



2013-2014
ALEMANHA + BRASIL
Quando ideias se encontram

ANO XIV · 2013

RELAÇÕES BRASIL-ALEMANHA
DEUTSCH-BRASILIANISCHE BEZIEHUNGEN

EDITOR RESPONSÁVEL
Verantwortlicher redakteur
Felix Dane

COORDENAÇÃO EDITORIAL
Redaktionelle Koordination
Reinaldo J. Themoteo

CONSELHO EDITORIAL
Redaktionelle Beirat
Antônio Octávio Cintra
Fernando Limongi
Fernando Luiz Abrucio
José Mário Brasiliense Carneiro
Lúcia Avelar
Marcus André Melo
Maria Clara Lucchetti Bingemer
Maria Tereza Aina Sadek
Patrícia Luiza Kegel
Paulo Gilberto F. Vizentini
Ricardo Manuel dos Santos Henriques
Roberto Fendt Jr.
Rubens Figueiredo

REVISÃO *Lektorat*
Reinaldo J. Themoteo
(português/*portugiesisch*)
Johannes Tholl (alemão/*deutsch*)

TRADUÇÃO *Übersetzung*
Maria José de Almeida Müller
(páginas 43 a 53)
Susanna Patrícia Berhorn Pinho
(páginas 113 a 147 e 161 a 221)

CAPA, PROJETO GRÁFICO E DIAGRAMAÇÃO
Titelbild und Grafisches design
Cacau Mendes

IMPRESSÃO *Druck*
Stamppa

ISSN 1519-0951

Cadernos Adenauer XIV (2013), edição especial

Relações Brasil-Alemanha

Rio de Janeiro: Fundação Konrad Adenauer, outubro 2013.

ISBN 978-85-7504-177-2

Todos os direitos desta edição reservados à

FUNDAÇÃO KONRAD ADENAUER
Representação no Brasil: Rua Guilhermina Guinle, 163 · Botafogo
Rio de Janeiro · RJ · 22270-060
Tel.: 0055-21-2220-5441 · Telefax: 0055-21-2220-5448
adenauer-brasil@kas.de · www.kas.de/brasil
Impresso no Brasil

Sumário

- 7 Apresentação
- 9 Imigração alemã no Brasil
VALDIR GREGORY
- 29 Brasil e Alemanha: seis décadas de intensa parceria econômica
CHRISTIAN LOHBAUER
- 43 Ensino Superior no Brasil: a caminho de “Ciência sem Fronteiras”?
CHRISTIAN MÜLLER
- 55 O papel da Fundação Konrad Adenauer na
Cooperação Brasil-Alemanha
FELIX DANE · REINALDO J. THEMOTEO
- 69 Alemanha e Brasil: uma convergência intencional
ESTEVÃO MARTINS
- 81 Cooperação internacional para o desenvolvimento de
biocombustíveis sustentáveis – um exemplo brasileiro-alemão
MARTIN OBERMAIER · CAREY KING · MARCELO MOREIRA
- 99 Controle de Constitucionalidade:
uma experiência da Alemanha e do Brasil
RICARDO SICHEL

Inhaltsverzeichnis

- III Präsentation
- 113 Zur deutschen Einwanderung in Brasilien
VALDIR GREGORY
- 133 Brasilien und Deutschland: sechs Jahrzehnte
intensiver wirtschaftlicher Partnerschaft
CHRISTIAN LOHBAUER
- 149 Brasilien – Hochschulsystem und Internationalisierung
CHRISTIAN MÜLLER
- 161 Die Rolle der Konrad-Adenauer-Stiftung
in der deutsch-brasilianischen Kooperation
FELIX DANE · REINALDO J. THEMOTEO
- 175 Deutschland und Brasilien: eine gewollte Annäherung
ESTEVÃO MARTINS
- 189 Internationale Kooperation zur Entwicklung nachhaltiger
Biokraftstoffe – ein deutsch-brasilianisches Beispiel
MARTIN OBERMAIER · CAREY KING · MARCELO MOREIRA
- 209 Verfassungskontrolle in Deutschland und Brasilien
RICARDO SICHEL

Apresentação

■ As relações entre Brasil e Alemanha são de amizade e também bastante abrangentes, incluindo áreas como cultura, economia e ciência. Trazem como aspecto importante os valores em comum, entre eles a democracia. No dia 13 de maio de 2013 foi aberta pelo presidente da República Federal Alemanha, Joachim Gauck, a Temporada Alemanha+Brasil 2013-2014, cujo tema é “quando as ideias se encontram”. Com extensa e diversificada agenda de eventos, o objetivo do ano da Alemanha no Brasil é estreitar ainda mais as relações entre os dois países e dar mais visibilidade à colaboração existente, fortalecer parcerias e estabelecer outras mais com vistas a superar os desafios do século 21, além de proporcionar espaços de onde se possa conhecer um pouco mais sobre a Alemanha. A Fundação Konrad Adenauer faz parte desta história bem sucedida há mais de 4 décadas no Brasil, promovendo a democracia e a cooperação internacional. Por isso é com grande satisfação que lançamos esta edição especial da série Cadernos Adenauer sobre as relações Brasil-Alemanha, abordando os tópicos imigração alemã no Brasil, economia, intercâmbio acadêmico, a KAS nas relações Brasil-Alemanha, história, aspectos jurídicos e biocombustíveis. Para ampliar o alcance desta publicação decidimos lançá-la em edição bilíngüe, de modo a aumentar o entendimento em dois lados. Desejamos uma boa leitura.

FELIX DANE

Representante da Fundação Konrad Adenauer no Brasil